LE RENOVATEUR
NUMÉRO 477
Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao
Lundi 25 février 2008
10000 kip



Liaison des deux voies ferrées lao et thaïe

BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 72, Télécopie: (856-21) 21 78 73
www.lerenovateur.org.la



ຄຸນມິງ
Kunming
ຈີນ
China
ຂຽງຮຸ່ງ
Jinghong
ຫວຽດນາມ
Vietnam
ຜົງສາລີ
Phongsaly
ມຽນມ້າ
Myanmar
ຮາໂນຍ
Hanoi
ດຽນບຽນຟູ
Dienbienphu
ຫຼວງນຳທາ
Luang Namtha
ອຸດົມໃຊ
Oudomxay
ທ່າຂີ້ເຫຼັກ
Thakhilek
ຫ້ວຍຊາຍ
Houeisay
ຊຳເໜືອ
Samneua
ຫລວງພະຍາງ
Luangprabang
ຊຽງໃໝ່
Chiangmai
ໄຊຍະບູລີ
Sayabouly
ຊຽງຂວາງ
Xiengkhouang
Volez chaleureusement
et en toute sécurité
avec Lao Airlines
ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ
Vientiane
www.laoairlines.com
ຂອນແກ່ນ
Khonkaen
ສະຫວັນນະເຂດ
Savannakhet
ໄທ
Thailand
ຄານັງ
Danang
ປາກເຊ
Pakse
ບາງກອກ
Bangkok
ສຽມລຽບ
Siemreap
ກຳປູເຈຍ
Cambodia
ພະນົມເປັນ
Phnompenh
ເສັ້ນບິນພາຍໃນ ແລະ ຕ່າງປະເທດ
Domestic and International Routes
ເສັ້ນບິນສາຍຕ່າງປະເທດ
International Routes
ເສັ້ນບິນພາຍໃນປະເທດ
Domestic Routes
2 Pangkham Rd Vientiane, LaoPDR
Tel: (+856 21) 212051-54
Fax: (+856 21) 212056 & 212058

LE RENOVATEUR

Hebdomadaire d'informations générales de la RDP Lao édité par la Presse lao en langues étrangères ministère de l'Information et de la culture

Directeur :
Savankhone Razmountry
Rédacteur en chef :
Khamphouth Xayasomroth
Secrétaire général de la rédaction :
Somsanouk Mixay

Rédacteurs et photographes :
Manila Vanthanouvong, Phong Thammavongsa, Somphavanh Siramath, Bouaphanh Vibounsak, Sonesavanh Souliyaphack, Phetphosay Sèngpaseuth, Vayorath Xayasomroth, Khampheui Manokoun

Correcteurs/contributeurs :
André Piozet, Thibault Houspic.

Maquettiste et publicité:
Viphaphone Phommabout, Sounidda Saiyasith, Somsanith Sensouphon.
Edition Internet:
Vansoukkhy Thammavong
Design : BlueGrass
BP 8706, Rue Pangkham, Vientiane,RDP Lao
Tel . (856) (21) 217872, Fax (856) (21) 216365
www.lerenovateur.org.la
email:editor@lerenovateur.org.la

NUMÉROS UTILES

Pompiers	190
Police	191
Ambulance	195
Hôpital Mahosot	214780
Hôpital Setthathirath	351111-4
Hôp. de l'Amitié	561312, 710002,711185
Médecin amb. de France	214150
Electricité du Laos	199
Nam Pa Pa (eau)	412882
En cas d'accident	222222



Les échos du pachiderme - page 14

- Actualité
P 4. Le Président lao accueille le nouvel ambassadeur de France
P 5. Un centre lao-japonais pour l'éducation et la culture à Vientiane
P 6. Vers une amélioration de l'accès à la télévision
P 7. L'Asean et le Japon renforcent leurs liens

- Investissement
P 8. L'investissement thaï au Laos : état des lieux

- Education
P 9. Sensibilisation à la sécurité routière

- Economie
P 10. L'ANZ : une nouvelle banque s'installe à Vientiane

- Francophonie
P 11. Intelligence économique et Francophonie

- Santé
P 12. Des normes pour les produits pharmaceutiques

- Développement
P 13. La génétique donnera une nouvelle génération de vaches lao

- Festival de l'éléphant
P 14. Les échos du pachiderme
P 15. Le deuxième festival de l'éléphant rencontre un franc succès

- Culture
P 16. Fête de Makhabouça

- Conférent
P 17. Découverte du Vat Phou au Centre de langue française *(1/2)*

- Profil
P 19. Le journalisme au féminin

- Ethnobotanique
P 20. Lotus

- Cuisine
P 21. Poisson frit à l'ail et au poivre

- Adresses utiles
P 22. Adresses utiles

- Sport
P 23. Ouverture des 12e Jeux interscolaires de Vientiane

- Dans l'objectif
P 24. Evénements de la semaine en photos

- Guide
P 25. Mots fléchés - Un brin d'humour - Le proverbe
P 26. Programmes de télévision et de radio - Agenda

COUVERTURE :

Liaison des deux voies férrées lao et thaïe -- *Photo Khamphanh*

Le Président lao accueille le nouvel ambassadeur de France

MANILA VANTHANOUVONG

Le Président de la RDP lao, M. Choummaly Sayasone, a reçu mardi 19 février le nouvel ambassadeur de France au Laos, M. François Senemaud, au Palais présidentiel. Le Laos et la France entretiennent des relations diplomatiques depuis 1951. Les projets de coopération dans divers secteurs et à travers toutes les provinces du pays n'ont cessé de se développer depuis, qu'ils concernent l'agriculture par exemple ou encore la préservation du patrimoine culturel, avec l'exemple de Luang Prabang. Les dons de la France entre 2004 et 2007 avoisinent les 25 millions d'euros.

Le gouvernement français a l'an dernier financé l'installation d'éclairages nocturnes au That Luang, au Vat Sisaket ainsi qu'au Palais présidentiel, à l'occasion de la 23e Conférence ministérielle de la Francophonie tenue en novembre de l'année dernière.



M.Choummaly Sayasone et M. François Senemaud.

Liaison des deux voies ferrées lao et thaïe

SOMPHAVANH SIRAMATH

Le Laos et la Thaïlande ont connecté leurs deux voies ferrées, marquant une étape historique dans la coopération dans le domaine des transports.

Le ministre des Travaux publics et des transports, M. Sommath Pholsena, le maire de Vientiane M. Sinlavong Khoutphaythoune, ainsi que le secrétaire permanent du ministère des Transports et des communications thaï, M. Saisawat Kittiponpaibun, ont assisté à la cérémonie mercredi 20 février au pont de l'Amitié lao-thaïe.

Lors de son discours, le directeur du projet de chemin de fer lao, M. Sompong Pholsena, a considéré cette liaison comme un évènement historique qui permettrait au Laos de promouvoir le tourisme, le commerce et l'investissement. Il a également indiqué que ce chemin de fer faisait partie du réseau régional de l'ASEAN. Le projet est désormais achevé à 90 % selon des sources officielles.

Cette voie ferrée coûtera selon les estimations environ 197 millions de bahts, dont 70 % ont été empruntés, tandis que les 30 % restants résultent d'un don de la Thaïlande.



Cette voie ferrée coûtera environ 197 millions de bahts.

Une cérémonie pour poser la première pierre de cet ouvrage avait eu lieu le 19 janvier 2007, et c'est un peu plus d'un an après, en avril 2008, qu'elle sera normalement inaugurée. L'Autorité lao des chemins de fer prévoit d'augmenter la longueur du parcours jusqu'à neuf kilomètres supplémentaires, jusqu'au village de Khamsavat, dans les faubourgs de Vientiane, là où s'implantera la future gare ferroviaire de la capitale. Le gouvernement français finance les études de faisabilité de cette extension.

Le pont de l'Amitié lao-thaïe a été financé par le gouvernement australien, sa construction a commencé dès 1990 et s'est achevée en 1994.

« Ce projet est très important pour le Laos et la Thaïlande, il développera la coopération bilatérale et favorisera les échanges commerciaux. Compte tenu de la hausse du prix des carburants, le transport ferroviaire peut être considéré comme une alternative avantageuse pour la circulation des personnes et des marchandises. De plus, le coût du transport par le rail est 30 % moins élevé que par la route », a quant à lui estimé M. Dusit Pramojanee, expert consultant de Sermsanquan Construction, l'entreprise thaïe responsable des travaux.

Un centre lao-japonais pour l'éducation et la culture à Vientiane

SONESAVANH SOULIYAPHACK



Les élèves y apprennent entre autres, à jouer d'instruments traditionnels. Photo Khampheui

Ce centre, dont la construction est financée par un don du gouvernement japonais de 82 000 dollars, est situé dans le complexe du Musée des textiles lao appartenant à M. Hansana Sisane et sa famille. Il servira de lieu d'échanges culturels entre le Laos et le Japon ou entre le Laos et d'autres pays.

Une magnifique bâtisse en bois, de style lao, abritera un grand nombre d'activités telles que cours de musique traditionnelle, cours d'écriture et de lecture de manuscrits sur feuilles de latanier et cours de cuisine pour les élèves parmi lesquels un grand nombre vient du lycée de Vientiane.

Le cours de musique, commencé depuis deux ans, est dispensé par les professeurs de l'école nationale de musique et de danse. Les élèves y apprennent entre autres, à jouer d'instruments traditionnels tels le Lanat (xylophone), le Xor (violon), le Khim ou le Khouy (flûte). L'enseignement de l'écriture sur feuilles de latanier est fait par un ancien bonze qui a passé de longues années à la pagode. D'autres cours dispensés au centre ont trait au savoir-vivre et à la politesse lao, la culture millénaire lao, la cuisine traditionnelle lao.

Ce sont le vice-ministre de l'Information et de la culture le Dr Bosèngkham Vongdara, vice-ministre de l'Information et de la culture et l'ambassadeur du Japon en RDP lao M. Masaaki Miyashita, qui ont coupé le ruban inaugural le centre devant un parterre de ministres et d'officiels lao, d'ambassadeurs et de nombreux japonais venus du Japon pour la circonstance.

Le financement accordé par le gouvernement du Japon au musée des textiles lao, une organisation privée, l'a été dans le cadre du régime de subventions à des projets culturels de masse.

Au cours de la cérémonie de remise, l'ambassadeur du Japon, M. Massaki Miyashita, a notamment déclaré : *« Le gouvernement japonais est heureux de fournir cette aide, qui permettra à de nombreuses personnes de découvrir la culture japonaise, qu'ils soient Lao ou étrangers. Ceci permettra également de contribuer à la revitalisation de la culture traditionnelle lao, de la transmettre à la prochaine génération et de renforcer les liens culturels entre personnes de divers horizons. »*

M. Hansana Sisane a quant à lui estimé que *« ce centre est un lieu de culture, de savoir, qui permettra aux élèves de mener de nombreuses activités enrichissantes tout en rencontrant à certaines occasions leurs camarades japonais et procéder à des échanges culturels avec eux ».*

Ce centre est situé à Ban Nongtha Tai, arrondissement de Chanthabouli à Vientiane. Les cours ont lieu le week-end et sont gratuits.

La recherche des GIs continue au Laos

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

En continuant d'appliquer sa politique humanitaire inchangée à l'égard des familles et des proches des soldats américains portés disparus pendant la guerre d'Indochine et en réponse à la demande du gouvernement américain, le gouvernement de la République démocratique populaire lao, a remis le 13 février 2008, à l'aéroport de Savannakhet, des ossements, des effets personnels et autres objets ayant appartenu à des soldats américains.

Cette remise est le fruit de la recherche d'une équipe de coopération de techniciens lao et américains pour 2007-2008, effectuée en deux étapes, l'une du 17 octobre au 20 novembre 2007 et l'autre du 11 janvier au 13 février 2008, dans les provinces de Khammouane, Attopeu et Sékong.

Selon les chiffres fournis par la partie américaine, 572 soldats américains seraient portés disparus pendant la guerre d'Indochine au Laos. Les deux pays ont débuté la coopération dans la recherche des ossements de ces soldats en 1983.

La recherche a été effectuée dans les sites de crash d'avions de chasse et de bombardiers codés 1036, dans les environs du village de Napèng, 1519, à Sobpèng, 3000, à Pakouay, district de Boualapha, province de Khammouane, 1054, à Yangdak, distict de Sanxay, province d'Attopeu et 1430 à Songkhone, district de Kalum, province de Sékong.

La remise a été organisée en présence de M. Phongsavat Boupha, vice-ministre lao des Affaires étrangères et de M. Ravic Huso, ambassadeur des Etats-Unis d'Amérique en RDP lao. Le gouvernement lao a remis jusqu'à présent 224 cadavres, effets personnels et autres preuves appartenant aux soldats américains portés disparus au gouvernement américain.

Ces objets seront identifiés au laboratoire américain basé à Hawaï avant d'être distribués aux familles des disparus. Selon le ministère lao des Affaires étrangères, la fouille se déroule normalement et avec succès grâce à l'attention accordée par le gouvernement et à la coopération des autorités de tous niveaux et de la population multiethnique lao.

Vers une amélioration de l'accès à la télévision

PHONG THAMMAVONGSA



Le Dr Bounchome Vongpheth (à droite) et M. Houmphanh Inthilath.

Afin d'améliorer la diffusion des informations télévisées à travers l'ensemble du pays, Lao Télécom a offert des ordinateurs à la télévision nationale du Laos, pour une valeur de 100 millions de kip, ordinateurs qui seront distribués à diverses stations locales. La cérémonie de remise s'est tenue le 8 février dernier en présence du directeur général de Lao Télécom, M. Houmphanh Inthilath, du directeur par intérim de la télévision nationale du Laos, Dr Bounchome Vongpheth du ministre de l'Information et de la culture, M. Mounkèo Oraboun, ainsi que du président de l'autorité nationale des postes et des télécommunications, M. Khamlouad Sitlakone.

Ce projet de transmission des nouvelles de la capitale vers les provinces est le fruit d'une coopération entre la télévision nationale du Laos et l'entreprise Lao Télécom. Depuis 2007, de nombreuses améliorations ont été accomplies, notamment en termes de qualité d'image et de son.

Promotion de l'écotourisme

SOMPHAVANH SIRAMATH

La Banque asiatique pour le développement a financé des travaux à hauteur de dix millions de dollars dans le secteur du tourisme au Laos. Ils seront échelonnés sur cinq ans (2009-2013) et menés dans huit provinces : zone de Mahanathi Siphandone dans la province de Champassak, amélioration des réseaux d'écoulement des eaux usées dans le district de Vangvieng, province de Vientiane, développement des infrastructures touristiques dans les provinces de Bokèo, Luang Namtha, Oudomsay, Houaphanh et Saravan.

« L'objectif du projet de développement du tourisme durable est d'éradiquer la pauvreté dans ces provinces. Grâce au tourisme, les populations auparavant considérées comme pauvres, disposeront d'un revenu supplémentaire », a expliqué le chef adjoint du département du Plan et de la coopération de l'administration nationale du tourisme, M. Thavipheth Oula.

La cérémonie de signature de remise des fonds a récemment été organisée à l'hôtel Lane Xang de Vientiane. Elle s'est déroulée en présence du vice-président de l'administration nationale du tourisme, M. Vang Rattanavong, et du représentant de la Banque asiatique pour le développement, M.Alfredo Perdiguro.

Cette dernière a d'ailleurs par le passé financé d'autres projets, notamment dans le cadre social, pour promouvoir la parité homme femme.



Echange des documents signés entre M. Vang Rattanavong et M. Alfredo Perdiguro.

Villa meublée avec jardin.
Maison de plain-pied. Salon, cuisine équipée/salle à manger, 2 chambres, S.de.B, climatisation. Téléphone, TV.
Quartier calme, Dong Paina.
Contact : 552 6255; 550 2523

L'Asean et le Japon renforcent leurs liens

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Samedi dernier, les délégués de l'association de l'amitié entre le Japon et l'Asean pour le XXIe siècle (AJAFA-21) se sont rencontrés à Vientiane pour discuter de la façon dont ils pourraient aborder les nouveaux défis posés par la mondialisation et l'intégration économique.

« Nos objectifs sont également d'améliorer la coopération parmi les jeunes, comme l'avait décidé la dernière réunion de l'AJAFA-21, à Jakarta en Indonésie », a précisé le vice-secrétaire général de la Jeunesse populaire et révolutionnaire lao, M. Vilayvong Buddakham.



L'augmentation de la coopération entre les jeunes d'autres pays de l'Asean au centre du débat.

Il a ajouté que le processus d'intégration économique appelait à plus de responsabilité et de prise de conscience de la part des élèves des différents pays de l'Asean. *« La coopération chez les jeunes exige de leur part de comprendre et d'apprécier la culture du voisin, ses traditions et son mode de vie. Nous apprécions beaucoup les initiatives destinées à offrir des opportunités aux jeunes de nationalités différentes à échanger entre eux, ce qui ne peut être que positif dans le cadre de l'intégration régionale »*, a dit M. Vilayvong.

Selon lui, au sein du processus de mondialisation, la diversité ethnique du Laos ne demande qu'à vivre en paix, en harmonie, en amitié avec les peuples de la région et du monde. Augmenter la coopération entre les jeunes d'autres pays de l'Asean s'inscrit donc dans cette logique.

« Le gouvernement lao considère que l'éducation est une des huit priorités pour permettre la création d'emplois et assurer un avenir radieux à la jeunesse », a-t-il estimé. Promouvoir la prise de conscience qu'une hygiène de vie saine et des activités sportives régulières font également partie des conditions qui permettront à la jeunesse d'assurer le développement économique du pays est également, selon M. Vilayvong, un point essentiel.

Nouveau don de matériel pour l'hôpital de l'Amitié

SOMPHAVANH SIRAMATH

La fondation Plasticos, dirigée par M. William James Mc Clure, ainsi que le Fonds américain pour la réhabilitation au Laos, sous la direction du docteur Luc G. Janssens, outre leur contribution à l'opération gratuite pour les personnes présentant un bec de lièvre, sujet que nous avons récemment abordé dans le *Rénovateur*, ont récemment donné 80 000 dollars de matériel à l'hôpital de l'Amitié, avec notamment du matériel de respiration artificielle et d'opération. 63 personnes ont déjà profité de l'aide de ces organisations étrangères.

Au début du mois, les médecins de l'hôpital de l'Amitié, parmi lesquels sa directrice adjointe, le docteur Phoukhieng Douangchack, ont coopéré avec l'équipe coréenne Sabaidee, dirigée par les docteurs Wooji Young et Lee Win Sik et composée de 22 personnes, pour soigner des malades dans le district de Thoulakhom, province de Vientiane. Ces soins gratuits ont déjà profité à plus de 1 000 personnes.



Le don est composé de matériel de respiration artificielle et d'opération.

L'investissement thaï au Laos : état des lieux

SOMPHAVANH SIRAMATH

La Chine est le premier investisseur au Laos, le Vietnam le second et la Thaïlande le troisième. Selon le consultant sur l'investissement thaïlandais au Laos et au Vietnam, M. Chaklakarine Simoun, la Thaïlande a durant les trois années passées investi dans 330 projets, pour un coût total de 2 845,4 millions de bahts, dans des secteurs comme l'énergie, les mines, le tourisme, les communications.

Au nord du pays, des investisseurs chinois s'intéressent à l'agriculture et à l'exploitation des mines, tout comme au sud des investisseurs vietnamiens encouragent la plantation d'arbres industriels comme l'hévéa, le teck, tout en aidant à la promotion du tourisme. Les investisseurs thaïlandais ne sont donc pas en position de force, car les deux autres voisins du Laos que sont la Chine et le Vietnam se voient souvent donner une primauté.

Dans l'avenir, la Thaïlande investira dans plusieurs secteurs concernant l'agriculture et l'industrie : le soja jaune, le maïs pour animaux, le maïs classique, le soja vert, l'eucalyptus, le soja noir, etc.



Le gouvernement encourage la plantation d'arbres industriels comme l'hévéa ou le teck.

De plus en plus de touristes thaïs se rendent au Laos, et donc les investisseurs s'intéressent particulièrement au secteur du tourisme, avec les hôtels et tous les services que ce dernier implique. L'aide au développement n'est pas en reste, notamment avec les projets d'amélioration de la route nationale numéro neuf (dans le cadre de la réalisation de l'axe Myanmar-Thaïlande-Laos-Vietnam) de la route R3, ainsi que des troisième et quatrième ponts de l'Amitié sur le Mékong.

Selon les chiffres du département du Plan et de l'investissement, les investissements étrangers en 2007 étaient supérieurs à ceux de 2006, avec 191 projets et 1,1 milliard de dollars supplémentaires. Les secteurs les plus attractifs sont l'énergie hydroélectrique et les mines, puis l'agriculture et les services en deuxième et troisième positions.

Action du Fonds pour la diminution de la pauvreté

SOMPHAVANH SIRAMATH

Entre 2009 et 2011, le Fonds pour la diminution de la pauvreté s'élèvera à environ 20 millions de dollars et sera destiné à 19 districts pauvres de six provinces : Houaphanh, Xiengkhouang, Luang Namtha, Savannakhet, Saravane et Champassak. Récemment, une réunion de discussion sur la préparation des travaux s'est tenue, en présence des bailleurs de fonds et autres organisations internationales.

« Désormais, le gouvernement lao vise le développement socio-économique dans ces districts, après avoir éradiqué la pauvreté dans de nombreux autres.

Nous discuterons ultérieurement des modalités précises de ces travaux dans un futur proche » a annoncé le ministre auprès du Bureau du Premier ministre, M. Oneneua Phommachanh.

« Entre 2002 et 2008, le Fonds pour la diminution de la pauvreté a concentré son action sur le développement de l'éducation, de la santé, de l'agriculture, etc.

Nous avons diminué la pauvreté en tout dans 1 894 villages et 21 districts des provinces de Houaphanh, Xiengkhouang, Savannakhet, Champassak et Saravane. Cet argent, emprunté à la Banque mondiale, servira désormais à améliorer la vie de populations d'autres districts, tandis que la troisième phase de ces travaux, pour un montant de 15 millions de dollars, sera menée à partir de 2011, grâce à des fonds venant de l'étranger », a quant à lui déclaré le directeur du Fonds pour la diminution de la pauvreté M. Sivisay Saysanavongphet.

Sensibilisation à la sécurité routière

PHONG THAMMAVONGSA



Les jeunes volontaires présentent une activité sur la sécurité routière au lycée Donenoune.

L'association de la jeunesse volontaire du centre de la Jeunesse populaire révolutionnaire lao (JPRL) a aménagé des activités pour sensibiliser à la sécurité routière les élèves de divers lycées de Vientiane.

Les activités comprennent des représentations artistiques, des danses traditionnelles et modernes, de la musique traditionnelle, des sketches sur la circulation et le respect du code de route, etc. Le tout revêtait un aspect ludique puisque des jeux sous forme de questions-réponses ont été organisés. Ces activités ont débuté le 13 février de 14h à 16h, avec les élèves du lycée Donenoune dans l'arrondissement de Xaythany, puis le 20 février de 14h à 16h l'association a rencontré les élèves du lycée de Vientiane, le 27 ce sera le tour de ceux du lycée de l'arrondissement de Sikhottabong, le 5 mars de ceux de Chanthaboury, puis le 12 mars ceux du lycée Sisattanak.

L'objectif des activités est de sensibiliser aux élèves des lycées cibles à la sécurité routière, notamment via le rappel de règles de base comme le port du casque à moto. Ces activités permettront au final à 4 500 élèves et 100 professeurs de mieux connaître le code de la route. A chaque rencontre, l'association de la jeunesse volontaire du centre de la JPRL enregistre les activités sur VCD pour ensuite les diffuser dans les médias.

Selon le président de l'association, M. Vonepadith Daranouvong : *« Si ces activités rencontrent un succès suffisant, nous les étendrons à l'ensemble des écoles de Vientiane et dans toutes les provinces du pays. »*

Ces activités sont soutenues par diverses organisations et entreprises parmi lesquelles le département des Transports du ministère des Travaux publics et des transports, l'usine lao de boissons gazeuses, Frends international, World Education, Uniliver Thai Trading, l'école Sèngsavanh, Exim, la banque Phongsavanh, le centre anglais ARDA, KPL, Fa Vathana, l'institut lao-singapourien et l'agence de voyage de la province de Vientiane.

Le CRWRC soutient le développement rural

PHONG THAMMAVONGSA



M. Michael Peter Fennema (à gauche) et M. Sèngthong Nolintha.

Le comité international des chrétiens réformés (CRWRC) est une organisation non gouvernementale dont le siège est au Canada. Son but principal est de soutenir les populations du monde qui sont victimes de catastrophes naturelles à retrouver de bonnes conditions de vie. Cette organisation a débuté son activité en 1962. Actuellement, elle mène des projets dans plus de 30 pays du monde, notamment en Amérique latine, Afrique, Asie, est de l'Europe et nord de l'Amérique.

Au mois de février 2003, cette organisation a été autorisée par le gouvernement de la RDP lao à participer au projet d'amélioration des irrigations du district de Viengphoukha dans la province de Louang Namtha. L'organisation a financé un projet de développement professionnel dans le district de Pèk de la province de Xiengkhouang pendant huit ans (1997 à 2005).

En 2004, CRWRC a mené un nouveau projet d'amélioration des conditions de vie du peuple dans les districts de Khoune et de Kham de la province de Xiengkhouang. Il consistait à inciter les habitants à améliorer leur production agricole afin de disposer d'un meilleur revenu. Le projet a également permis la construction d'une route de 100 km, d'alimenter neuf villages en eau potable ainsi que de rénover des écoles.

CRWRC poursuit son action avec 550 000 dollars destinés au district de May (province de Phongsaly) pour 12 villages, avec un total de 2 775 habitants concernés. La cérémonie de signature de l'accord s'est tenue la semaine dernière au ministère de l'Education nationale (MEN) en présence de MM. Michael Peter Fennema, représentant de CRWRC au Laos et Sèngthong Nolintha, directeur du département de l'extra scolaire du MEN.

Ce projet, qui concerne aussi bien l'éducation, l'agriculture, les villages et la santé publique, durera cinq ans, de 2008 à 2013.

L'ANZ : une nouvelle banque s'installe à Vientiane

VAYORATH XAYASOMROTH

Une nouvelle banque de renommée mondiale s'implante au Laos, la banque commerciale ANZ. Elle est née de la fusion de deux leaders mondiaux de la finance : le groupe australo néo-zélandais, Banking Group et SFI (Société financière internationale).Un mémorandum sur sa création avait été signé en mars 2007. Les produits et les services qu'elle proposera ont été soumis à l'approbation de la Banque de la RDP lao. La banque ANZ Vientiane a pour objectif de rénover le système bancaire en apportant son expérience et des innovations.

Sa stratégie cible une clientèle de particuliers et d'entreprises.

Elle prévoie notamment :

- Des services bancaires électroniques.
- L'ouverture de succursales dans des centres provinciaux.



M. Allan Marlin.

- Fournir des opportunités d'emploi et de développement de carrière pour le personnel actuel en offrant des formations pour améliorer leurs compétences.
- Apporter une nouvelle image moderne afin de refléter le caractère progressif de la République démocratique populaire lao.

Implantée depuis plus de 170 ans en Asie et dans le monde, l'ANZ a su établir un réel climat de confiance avec ses clients et s'engage à étudier toutes les demandes de financement.

« *L'accord pour autoriser notre banque à ouvrir une agence au Laos, a été conclu le vendredi 7 septembre 2007,* a expliqué le directeur du management d'ANZ, M. Allan Marlin. *L'ANZ a été née en 1853 et est maintenant l'une des plus grandes banques en Australie et en Nouvelle-Zélande et l'un des principaux opérateurs bancaires internationaux. Ses 50 principales banques forment un réseau couvrant plus de 30 pays.* »

Les chiffres :

L'ANZ en Australie est la plus grande banque en Asie, avec une représentation dans 12 pays asiatiques, dont huit partenariats dans sept pays d'Asie

• Principaux chiffres au 30 septembre 2006 (AUD @ 80c)

• Un bénéfice net après impôts de plus de 2, 950 milliards de dollars.

• Total de l'actif : plus de 268,6 milliards de dollars.

• Capitalisation boursière en milliards : plus de 39,44 milliards de dollars

• Nombre de salariés : 32.256 personnes.

• Standard & Poor's Ratings Group 2006

A propos de la Banque commerciale de Vientiane

La Banque commerciale de Vientiane (Laos) a été créée en 1993. Elle est aujourd'hui le leader privé des banques au Laos.

A propos de la SFI

SFI a été fondée en 1956. Elle est membre du groupe de la Banque Mondiale, qui encourage une croissance économique durable dans les pays en développement.

La SFI a investi en RDP lao depuis 1998, pour une valeur totale de plus de 16 millions de dollars dans de multiples secteurs : hôtels, télécommunications, boissons, produits bancaires, etc.

Nous avons une équipe chevronnée de spécialistes des banques d'affaires à notre agence de Vientiane, ajoute Allan Marlin. Son travail est de trouver *des solutions de financement adaptées a vos besoins. Nous avons une connaissance approfondie du marché local et nous sommes soutenus par la Banque commerciale de Vientiane qui a 14 années d'expérience au Laos* ».La Banque ANZ Vientiane est située sur l'avenue Lane Xang.

Le marché Khouadine

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Le marché Khouadine est installé depuis longtemps près du marché du matin et du Talat Sao Mall, derrière la gare routière, dans le centre-ville de Vientiane. Les habitants de la ville aiment y venir pour trouver des produits frais et bon marché.

« J'aime bien me rendre à ce marché car beaucoup de bus le desservent, de plus les produits ne sont pas chers », a confié Mme Sèng-Aloun, habitante de l'arrondissement de Hatsayfong.

Chaque week-end, beaucoup de gens viennent dans ce marché, d'autant plus qu'il existe un endroit pour garer les véhicules, que l'on y trouve des vêtements, et que les différents produits sont bien séparés : les viandes d'un côté, les fruits et légumes de l'autre. Le seul problème est que lors de la saison des pluies, le sol fait de sable et de terre a tendance à se transformer en boue et à devenir impraticable.

« Même lors de la saison des pluies lorsqu'il y a de l'eau sale, les Vientiannais continuent à se rendre dans ce marché, il faudrait d'ailleurs le restaurer car c'est celui qui se trouve le plus au centre de la ville », de l'avis d'une vendeuse du marché Khouadine.

D'autres lieux sont très populaires à Vientiane, comme les marchés That Luang et Thong Khan Kham, mais moins proches du centre-ville. Ils proposent eux aussi de la viande, des légumes, des vêtements et d'autres matériels. Reste à savoir si des travaux seront menés pour améliorer l'hygiène de ce lieu incontournable et traditionnel de la ville.



Intelligence économique et Francophonie

MANILA VANTHANOUVONG

L'Organisation internationale de la Francophonie est partenaire du colloque « Intelligence économique et Francophonie : vecteur de développement et coopération internationale », organisé par l'Assemblée des chambres françaises de commerce et d'industrie (ACFCI), avec le concours de l'Agence universitaire de la Francophonie, dans le cadre du rapprochement des milieux économiques et de la coopération universitaire.

La francophonie par la diversité de ses cultures et la richesse de ses réseaux constitue une source d'intelligence collective et de développement importante

Concernant le développement et la participation des nations, des entreprises et des réseaux à la dynamique de mondialisation, il convient d'ouvrir sans cesse de nouvelles pistes et d'innover. Dans cette perspective, les partenaires de ce colloque ont associé leurs réseaux et leurs compétences pour faire dialoguer, pour la première fois, des représentants des communautés de pratiques francophones en matière d'intelligence économique. Dernièrement, des praticiens des cinq continents, à Paris et en visioconférence depuis huit sites distants, ont interagi et présenté leurs approches et expériences. Des réseaux universitaires, monde des affaires et représentants de la sphère publique ont ainsi communiqué pour contribuer à :

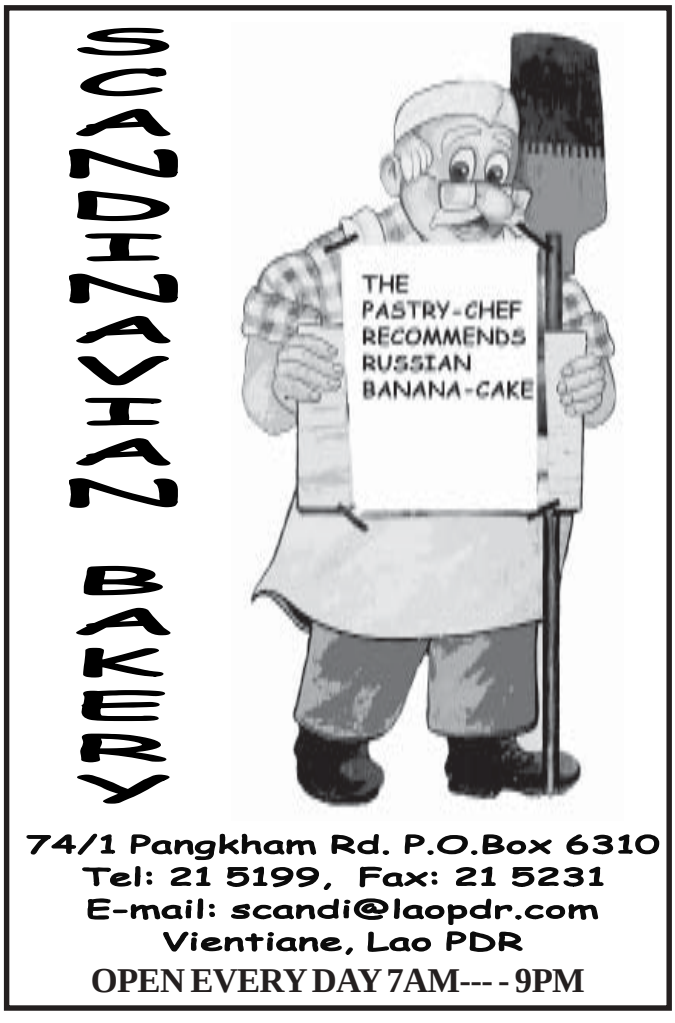
• L'identification dans des pays membres de l'OIF, de pratiques d'intelligence économique et sociale dans leurs ressemblances et leurs différences, ainsi que dans leurs champs de mise en œuvre (gouvernance stratégique, politiques nationales et territoriales, enseignement et formation, sécurité …),

• l'élaboration d'une première cartographie des acteurs et des initiatives en matière d'intelligence économique dans des pays et réseaux francophones,

• la constitution de réseaux travaillant, à l'issue de cette rencontre, sur la coopération en matière d'intelligence économique dans les champs économiques, culturels et universitaires.

Les organisateurs et leurs partenaires partagent la conviction que la francophonie par la diversité de ses cultures et la richesse de ses réseaux constitue une source d'intelligence collective et de développement importante qu'il convient de mieux cerner pour mieux l'utiliser à des fins de coopération et de développement. L'intelligence économique apporte un mode du connaître particulier, un mode de pensée et d'action agile permettant d'articuler intelligence concurrentielle et intelligence sociale : où la dimension culturelle, le savoir et la connaissance deviennent les moteurs d'une autre « performance » par rapport aux circuits de l'efficacité essentiellement marchande. Elle aboutit à une meilleure compréhension des problématiques de marchés, de développement des affaires et de coopération culturelle par la connaissance des valeurs, des représentations culturelles et des schémas mentaux de chacun des partenaires.

Visioconférence avec les sites distants situés en Algérie, en Bulgarie, au Canada, à Haïti, à Ile Maurice, au Maroc, en au Sénégal, Tunisie, en Roumanie, au Vietnam.Lieu : Pôle universitaire Léonard de Vinci, Paris-La Défense.



Des normes pour les produits pharmaceutiques

SONESAVANH SOULIYAPHACK

Le 14e Comité consultatif de l'ASEAN pour les normes de qualité des produits pharmaceutiques (ACCSQ-PPWG) s'est réuni du 18 au 22 février 2008 à l'hôtel Don Chan Palace de Vientiane. 230 personnes issues des dix pays de l'ASEAN y ont participé. Le but de cette réunion était de développer la coopération dans les domaines de la recherche ainsi que celui du contrôle de qualité des médicaments. Elle a également permis de discuter de la coopération entre l'ASEAN et d'autres organisations comme par exemple l'OMS. Y étaient notamment présents le docteur Khamhoung Heuangvongsy, vice-ministre de la Santé publique, la présidente de l'ACCSQ-PPWG), Mme Eisaha Rahman et la représentante du Secrétariat de l'ASEAN, Mme Shirley Vincent Ramesh.



Le but de cette réunion était de développer la coopération dans les domaines de la recherche ainsi que celui du contrôle de qualité.

Dans son discours, le docteur Khamhoung Heuangvongsy a notamment dit : *« Je suis ravi de voir autant de monde à cette réunion. Les normes de qualité sont un sujet essentiel, les ministres de l'économie de l'ASEAN ont d'ailleurs crée en 1992 le Comité consultatif pour les normes de qualité des produits pharmaceutiques. Seize ans plus tard, nous constatons l'élimination de nombreux obstacles techniques aux commerces grâce à l'harmonisation des normes, règlements et procédures d'évaluation. »*

En novembre 2004 à Vientiane, lors du 10e Sommet de l'ASEAN avait été signé « l'Accord-cadre de l'ASEAN pour l'intégration de onze secteurs prioritaires », notamment celui des soins et de la santé. Le but recherché est l'harmonisation des régimes de règlementation pharmaceutique, sans compromis, pour allier sécurité, simplicité et efficacité.

Cette réunion se tient deux fois par an sur la base d'un roulement entre les pays membres. Beaucoup de défis restent encore à relever, il est donc important de s'engager à long terme pour augmenter nos efforts et leurs fruits. L'accomplissement du mandant de l'ACCSQ-PPWG facilitera la croissance de l'industrie pharmaceutique dans la région, avec un engagement ferme sur la disponibilité, l'accessibilité des médicaments mais également la lutte contre la drogue.

Bilan des activités du projet de surveillance des personnes âgées

PHONG THAMMAVONGSA

Afin d'appliquer le contenu de la session générale à Madrid en Espagne en 1982 à propos de la surveillance des personnes âgées, en 2003, l'organisation de la République de Corée pour le soutien des personnes âgées, en coopération avec celle de l'Asie-Pacifique,a mené un projet expérimental en RDP lao. Sept quartiers ciblés de l'arrondissement de Xaythany ont été choisis pour un programme de deux ans (avril 2004 – mars 2006), d'un coût de 24 000 dollars. Après ces deux années, la deuxième phase du projet a été lancée, d'un montant de 36 000 dollars cette fois-ci, et concernant sept quartiers de l'arrondissement de Naxaythong : Donglouang, Naxay-Kang, Naxay-Neua, Nanat, Nakha, Phonmouang et Sèndinh.

L'objectif de ce projet est d'améliorer la surveillance et le soin apportés aux personnes de plus de 60 ans, notamment en incitant les membres de leur famille à les assister. Si ces personnes âgées n'ont pas d'enfants, le projet sélectionne des volontaires dans le voisinage pour s'occuper d'eux. L'équipe du projet a ainsi formé des surveillants qui sont compétents dans les domaines des soins élémentaires, de la préparation alimentaire, de l'hygiène et qui peuvent les transporter à l'hôpital en cas d'urgence. L'état de santé et la qualité de la vie des personnes âgées dans les quartiers ciblés se sont de jour en jour amélioré, sans parler de la joie de vivre retrouvée que beaucoup ont manifesté.

Grande ouverture de Taykèo Textilles Gallery



Découvrez le travail de sept groupes ethniques dont les tissages représentent plusieurs centaines d'années de culture lao traditionnelle : Thaï Dèng, Thaï Lu, Phouthaï, Kathang, In, Hmong et Laoloum de Luang Prabang et Champassak.



No. 236, unité 10, Bane Saphanthong Kang, BP. 10354, Vientiane RDP Lao.
Tel : 856 -21 314031, Mobile : 856-20 5510837, E-mail : taykeo@hotmail.com

La génétique donnera une nouvelle génération de vaches lao

SOMPHAVANH SIRAMATH

Les éleveurs lao disposant de grands terrains et qui souhaitent élever du bétail à des fins commerciales mais qui ne sont pas satisfaits de la qualité des espèces locales verront bientôt leur problème résolu.

Le directeur du centre de recherche sur les animaux du ministère de l'Agriculture et des forêts, M. Soukanh Kèobounchanh, a annoncé récemment que le centre aurait gratuitement recours à l'insémination artificielle pour les vaches de nombreux éleveurs. Ceci permettra d'avoir des animaux plus gros et plus forts, qui auront une valeur accrue sur les marchés.

Un des problèmes majeurs dans le domaine de l'élevage est que les espèces locales sont considérées comme de qualité inférieure



Avec la génétique les vaches donnent naissance à des veaux plus fort.

« Notre politique n'est pour le moment pas de faire payer les éleveurs pour ce service, mais pour ceux qui vivent dans des régions éloignées, des subventions permettront de couvrir les frais de transport des experts et de leur matériel », a précisé M. Soukanh Kèobounchanh. Il a également ajouté que le centre recevait depuis 2006 du sperme de bovins de race pakistanaise, et que certains éleveurs lao faisaient partie d'un projet pilote pour bien mettre au point cette technologie.

Désormais, le centre est prêt à mettre le programme en pratique de manière nationale, car les experts et officiels qui y travaillent maîtrisent désormais parfaitement l'insémination artificielle. Il a également expliqué que le centre utilisait une technologie unique sur plus de 500 vaches dans les provinces de Vientiane, Savannakhet, Champassak et Xieng-khouang, et était satisfait des résultats.

Les résultats du projet pilote ont été particulièrement concluants, avec un grand nombre de vaches donnant naissance à des veaux de taille accrue, plus forts, en accord avec les normes internationales en la matière. En outre, ce bétail a montré ses capacités à conserver une bonne santé malgré le climat tropical. Un des problèmes majeurs dans le domaine de l'élevage est que les espèces locales sont considérées comme de qualité inférieure, car elles produisent moins de viande, et de moins bonne qualité, à un prix certes modique.

Le directeur du centre a ajouté qu'il pensait que le croisement des vaches locales avec des animaux d'origine pakistanaise pourrait donner naissance à une génération nouvelle. En effet, les veaux obtenus sont d'un poids moyen de 200 kg après neuf mois, tandis que ceux d'origine purement lao ne pèsent que 120 kg.

De nombreux éleveurs, en particulier dans la province de Xieng khouang, possèdent de grands terrains mais ne l'utilisent pas pour élever du bétail à des finis commerciales. La demande de viande de bœuf au Laos et dans les pays voisins est importante, les éleveurs n'ont donc pas à s'inquiéter de trouver des marchés, ces derniers existent déjà : au Vietnam, la demande d'animaux est d'environ 320 000 têtes par an, alors que le Laos ne peut actuellement produire que 40 000 animaux.

Les fermiers intéressés par ce service peuvent appeler le 020-2039816, aux heures de bureau, où ils pourront se renseigner auprès de fonctionnaires du ministère de l'Agriculture et des forêts.

Lao Air



Effective from 01 January 2008

Vientiane - Phongsaly – Vientiane

Route	Date	Departure		Arrival		Aircraft
		Airport	Time	Airport	Time	
VTE - PSL	Wed	Wattay	09:00	Bounneua	10:30	Cessna
VTE - PSL	Fri	Wattay	13:30	Bounneua	15:00	Cessna
PSL - VTE	Wed	Bounneua	11:00	Wattay	12:30	Cessna
PSL - VTE	Fri	Bounneua	15:30	Wattay	17:00	Cessna

Vientiane - Samneua - Vientiane

Route	Date	Departure		Arrival		Aircraft
		Airport	Time	Airport	Time	
VTE - SN	Tue	Wattay	13:30	Nathong	14:50	Cessna
VTE - SN	Sat	Wattay	13:30	Nathong	14:50	Cessna
SN - VTE	Tue	Nathong	15:20	Wattay	16:40	Cessna
SN - VTE	Sat	Nathong	15:20	Wattay	16:40	Cessna

Vientiane - Xayabouly – Vientiane

Route	Date	Departure		Arrival		Aircraft
		Airport	Time	Airport	Time	
VTE - XYB	Thu	Wattay	09:00	Xayabouly	09:50	Cessna
VTE - XYB	Sat	Wattay	09:00	Xayabouly	09:50	Cessna
XYB - VTE	Thu	Xayabouly	10:20	Wattay	11:10	Cessna
XYB - VTE	Sat	Xayabouly	10:20	Wattay	11:10	Cessna

For information please contact:
Tel: (856-21) 513 007, Mobile: (856-20) 6632854
Fax: (856-21) 513 007. E-mail: info@lao-air.com; www.lao-air.com

CCIFL

CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANÇAISE AU LAOS

ltrkdko7k c]t vflkstde/iàxt9e lxx]k;

Chambre de Commerce et d'Industrie Française au Laos (CCIFL), association agréée nr. 5598/MdAE 03
B.P. 11781, Vientiane, R.D.P. LAO Site internet : www.ccifl.org E-mail: contact@ccifl.org

Les échos du pachiderme

PHETPHOSAY SENGPASEUTH



Afin de protéger l'éléphant d'Asie, une association, ElefantAsia, en coopération avec l'Administration nationale du tourisme, a organisé cette année la deuxième édition du festival de l'éléphant, à Paklay dans la province de Sayabouli. A cette occasion, *Le Rénovateur* a rencontré quelques jeunes adeptes de cet évènement, en leur posant la question suivante : **« Que pensez-vous du festival de l'éléphant cette année ? »**

M. Bertrand Dezes, touriste français : *« Je trouve que c'est un évènement magnifique, c'est merveilleux de pouvoir reproduire cette manifestation qui est l'essence culturelle du Laos. Je trouve très bien d'avoir réussi à réunir toutes les ethnies pour montrer aux visiteurs toutes les facettes de la culture lao. C'est la première fois que j'assiste au festival, je connaissais déjà bien le Laos mais l'année dernière j'avais manqué le festival à Hongsa ».*



Auparavant, il y avait beaucoup d'arbres dans la région, mais maintenant on manque parfois de bois.

M. Kongkham Anno, propriétaire d'éléphants, a répondu : *« Je viens du district de Thongmixay de cette même province. C'est la deuxième fois que je participe à ce festival et je suis très content. C'est un évènement très important pour notre pays, notamment en termes culturels et touristiques. L'année dernière, il y avait eu seulement 47 éléphants et pas beaucoup de cérémonies, alors que cette année il y a eu près de 70 animaux et beaucoup de spectacles. Mon éléphant appartenait auparavant à mon père, c'est un animal sage et intelligent. J'ai toujours vécu avec lui depuis mon enfance, mon père l'avait vendu à un commerçant en Thaïlande, avant de le racheter car il ne pouvait pas vivre sans lui. »*



Mlle Manivone, vendeuse de souvenirs: *« J'habite à Paklay. L'organisation de ce festival est une bonne chose pour la province car c'est celle qui abrite le plus d'éléphants dans le pays. Certains propriétaires d'éléphants de notre province ont vendu leurs animaux à l'étranger pour avoir de l'argent qu'ils ont ensuite utilisé pour acheter des voitures et construire des maisons. Auparavant, il y avait beaucoup d'arbres dans la région, mais maintenant on manque parfois de bois. Les éléphants n'ont donc plus d'utilité pour certains propriétaires, car par le passé ils servaient à transporter le bois. Grâce à cette manifestation et au tourisme, les propriétaires d'éléphants disposent d'un revenu supplémentaire. »*

Sticky Fingers

215972

Join us for:
HAPPY HOUR half price cocktails
Every Wednesday 6-8pm & Friday 6-7pm
Wednesday 5-6.30pm Saturday 10-11.30am

Try our "Quick Fix" Lunch Menu
TIGER DRAUGHT BEER IS NOW HERE!

SMOKE FREE ZONE NOW AT STICKY'S

Vientiane Yoga Studio offering classes daily - telephone: 020 7608365 for information
(OPPOSITE THE TAIPAN HOTEL)



Démonstration de dressage. ***Photo Phetphosay***

Le deuxième festival de l'éléphant rencontre un franc succès

PHETPHOSAY SENGPASEUTH

Le deuxième festival de l'éléphant s'est déroulé du 15 au 17 février à Paklay, province de Sayabouli. La cérémonie d'ouverture s'est déroulée en présence du vice-Premier ministre de la RDP lao,permanent du gouvernement M. Somsavat Lèngsavad, du gouverneur de la province, M. Liène Thikèo, gouverneur de la province et du ministre auprès du Premier ministre et président de l'Autorité nationale du tourisme lao, M. Somphong Mongkhonvilay, ainsi que de nombreux touristes.

Environ 70 d'éléphants richement décorés ont défilé durant le festival. M. Liane Thikèo a déclaré à cette occasion que : *« ce festival permet également de sensibiliser la population sur le déclin des éléphants et la nécessité de leur préservation. De nombreuses activités autour de l'éléphant ont été organisées : une majestueuse parade réunissant plus de 70 éléphants, une cérémonie grandiose de Baci* (Sou Khouan*) *des éléphants, des offrandes, des démonstrations autour du savoir-faire des cornacs et de leurs montures, des expositions en plein air, ou encore une course d'éléphants ».*

Outre cette animation impressionnante, beaucoup d'autres ont été organisées : procession de l'éléphant de l'année, démonstrations de dressage, musée de l'éléphant en plein air, feu d'artifice traditionnel, etc. La cérémonie a été suivie par les fonctionnaires du gouvernement, des autorités provinciales, par des moines et un certain nombre de visiteurs lao et étrangers.

M. Somphong Mongkhonvilay a déclaré : *« Plusieurs provinces du nord du pays disposent de beaucoup de ressources naturelles et sont riches de traditions historiques, ce qui leur confère un potentiel touristique important. Paklay, district central de la province de Sayabouli, est un point de liaison avec Vientiane et Luang Prabang. Il permet également des échanges avec le district thaï de Leui. »*

La cérémonie a été suivie par les fonctionnaires du gouvernement, des autorités provinciales, par des moines et un certain nombre de visiteurs lao et étrangers.

Pour M. Khamsoutho, vice-gouverneur de la province, *« ce festival regroupait une centaine de stands d'exposition de produits agricoles et touristiques, a accueilli des danses traditionnelles ainsi que le cirque de Vientiane, sans oublier les multiples activités liées aux éléphants ».*

Tous les officiels présents se sont accordés pour remercier, féliciter et encourager ElefantAsia dans son action pour la protection de l'éléphant d'Asie. Il faut rappeler que l'initiative de ce festival revient à l'association ElefantAsia, crée par les français Sébastien Dufillot et Gilles Maurer.

*Sou Khouan. Selon les croyances animistes traditionnelles lao, l'âme de l'être humain ou des animaux en général permet de vitaliser le corps. L'absence d'âme, ou sa capture par un esprit maléfique, est de nature à causer un danger, une maladie voire la mort. Pour éviter une telle catastrophe, le rituel Sou Khouan (rappel des âmes) est organisé avec la famille, les amis et les voisins invités, il permet de rappeler les âmes dans leurs organismes d'accueil sans délai.

Fête de Makhabouça

PHONG THAMMAVONGSA



Les fidèles apportent leurs offrandes aux bonzes.

Le Bouddha « Pra Gottama » a déjà bien établi sa doctrine « Le Dhamma », il va l'enseigner à quatre disciples qui sont les vénérables Valpa, Phatigna, Pra Maha Mana et Adsassy, jusqu'à ce qu'ils deviennent des bonzes accomplis et « éveillés » comme le premier bonze Konthangna. Ces cinq bonzes ont un cœur pur, limpide et sans mauvaises pensées. Après leur avoir transmis cet enseignement, le Bouddha part alors sur les routes pour proclamer la religion. Il y a ceux qui n'y croient pas et ceux qui l'approuvent, ayant eu la révélation.

De plus en plus de croyants se réclament de la pensée bouddhique et souhaitent se faire bonzes. Puisqu'il y a un bon nombre de bonzes, il est justement nécessaire de les réunir pour établir la doctrine de base que l'on appelle « Ovathapatimok ». 1 250 bonzes parviennent alors à l'illumination et convergent sans s'être concertés vers le sanctuaire où prêche le Bouddha. C'est le jour de la fête de Makhabouça qui commémore ce rassemblement imprévu de la première communauté bouddhiste, il est célébré à la pleine lune du troisième mois du calendrier lao (jeudi 21 février, cette année).

Ce même jour, le Bouddha, gravement malade, annonce à ses disciples sa mort prochaine qui sera le 15e jour de la lune croissante du sixième mois du calendrier lao (le jour de la fête de Visakhabouça).

La fête de Makhabouça célèbre également les préceptes du Bouddha portant sur trois points principaux avant sa mort : « faire le bien, éviter le mal et agir avec un cœur serein ». Ces trois conseils sont les équilibres du bouddhisme et la base de l'enseignement du Bouddha que l'on peut trouver dans les 84 000 versets. Parmi toutes les fêtes religieuses relatives au bouddhisme, les lao célèbrent annuellement la fête de Makhabouça. Cette fête se déroule dans la pagode de chaque village.



Les traditionnelles Khao Chi ou galettes de riz grillé pour la cérémonie de Tak Bat.

La fête de « Makhabouça », nom d'origine pali, est aussi appelée par les Lao, fête de « Khao Chi » ou fête des « galettes de riz grillées » en français. Le Bouddha a appelé à tous les fidèles de fêter ce jour en participant à la cérémonie de Tak Bat, en écoutant le sermon et en adhérant à la procession aux chandelles dans les pagodes.

Déroulement :

La veille de la fête (mercredi 20 février), les fidèles préparent les galettes de riz grillées qui se produisent avec du riz gluant bien cuit mêlé d'œufs et assaisonné de poivre et de glutamate. Les villageois ont également préparé les autres offrandes pour les bonzes. Le jour de fête, les activités commencent dès le matin à la pagode par la cérémonie du Tak Bat. Les fidèles se mettent en ligne pour poser chacun à leur tour les offrandes (Khao Chi) dans les bols des bonzes.

Puis, le sermon sur la légende de la servante « Bounnathasy » est organisé.

Bounnathasy était une pauvre servante. Chaque jour elle devait broyer du riz avec un grand mortier en bois. Le jour de la fête de Makhabouça, elle ramassait les poudres de riz collées sur le mortier et faisait comme une galette de riz pour offrir au Bouddha.

Après avoir terminé la cérémonie de Tak Bat, Bounnathasy, pensa : « je suis laide et pauvre, le Bouddha ne mange pas mon offrande ». A ce moment-là, le Bouddha l'écouta et mangea son offrande devant ses yeux. La jeune servante était contente mais sur le chemin du retour, elle fut renversée par une vache et mourut sur le coup. Grâce à son offrande de Khao Chi, son âme alla renaître au paradis.

Découverte du Vat Phou au Centre de langue française *(1/2)*

PHETPHOSAY SENGPASEUTH

C'est la première fois que M. Viengkèo Souksavatdy, directeur-adjoint du département d'archéologie du musée national lao, donne une conférence sur l'histoire du Vat Phou. Cette conférence s'est déroulée au Centre de langue française de Vientiane, et à cette occasion *Le Rénovateur* a rencontré ce spécialiste de l'archéologie.

L'ensemble religieux Vat Phou, classé au patrimoine mondial de l'UNESCO en 2001, est un sanctuaire d'origine khmère hindouiste, situé au pied d'une montagne dont le point culminant, le Phou kao, attire particulièrement l'attention par sa forme. Identifié dans l'antiquité à un linga, symbole phallique de Shiva, d'où son nom ancien de Lingaparvata, et sa réputation de montagne sacrée.

La présence d'une source permanente, au pied d'une des falaises, a vraisemblablement incité les anciens rois de la région à installer là un sanctuaire shivaïte. Associée à cet ensemble religieux se trouve dans la plaine, au bord du Mékong, une ville préangkorienne dont les vestiges (enceintes de terre crue, nombreux monuments de briques), sont actuellement à peine visibles au sol, quoiqu'ils apparaissent très bien sur les photographies aériennes. Depuis 1991, des fouilles sont menées par le PRAL (Projet de recherche en archéologie lao), qui en a établi une carte archéologique précise.

La ville ancienne, qui occupe une superficie d'environ 2 km sur 1,8 km, et qui possède une double enceinte de terre, semble avoir été fondée vers le Ve siècle, comme l'atteste une inscription d'un roi nommé Devanika, trouvée sur place dans l'actuel village de Vat Luang Kau. Deux autres inscriptions récemment découvertes dans la même zone nous apprennent que dès



M. Viengkèo Souksavatdy.

la fin du VIe siècle, elle était la capitale du roi Mahendravarman, qui règnera aussi plus tard sur la région de Sambor Prei Kuk, à 240 km au sud-ouest, au Cambodge.

Par la suite, cette ville perdit son importance de capitale politique, car les dynasties qui en sont issues déplacèrent leurs centres en étendant leur pourvoir, pour finir, dès le IXe siècle, par régner sur l'ensemble du territoire khmer, avec Angkor comme capitale.

Toutefois, les souverains khmers successifs semblent n'avoir jamais oublié cette origine, car tous, jusqu'au dernier roi, au XIIe siècle, ils créèrent des fondations à Vat Phou et firent des donations pour l'entretien du sanctuaire dont l'importance religieuse ne s'est jamais démentie. Par la suite, Vat Phou devint un sanctuaire bouddhiste très vivant et l'est resté jusqu'à nos jours : chaque année en février, au moment de la pleine lune, a lieu un pèlerinage qui attire de nombreux fidèles.

L'ensemble du Vat phou.

Des inscriptions du Ve et VIe siècles mentionnent un temple dans la montagne, contemporain de la création de la ville, mais celui-ci a disparu, remplacé par l'ensemble religieux que l'on voit maintenant, et qui fut construit dans la première partie du XIe siècle, avec quelques ajouts et reconstructions des XIIe et XIIIe siècles. L'ensemble est orienté selon un axe est-ouest, et depuis la plaine, escalade le flanc de la montagne pour aboutir au sanctuaire, situé sur une terrasse au pied de la falaise où coule la source sacrée. Venant de la plaine et donc de l'est, on rencontre d'abord deux grands lacs artificiels à fondation religieuse et pratique (ils représentent l'océan qui entoure la terre et servent de réservoir), puis une terrasse en grès sur laquelle est construit un pavillon moderne. Une allée bordée de bornes conduit ensuite à une vaste esplanade sur laquelle se font face deux bâtiments (en grès et latérite) aux frontons magnifiquement sculptés, du début du XIe siècle (période de Koh Ker), constructions rectangulaires à cour intérieure, dont la fonction est certainement religieuse.

L'appellation traditionnelle de « palais des hommes » et « palais des femmes » est sans fondement scientifique. De là, une allée centrale bordée de galeries couvertes, aujourd'hui en partie détruite, conduit au premier escalier. Sur le côté sud de l'allée, on peut voir les vestiges d'un petit édifice (milieu du XIe siècle), souvent appelé temple de Nandin. De là part une route ancienne surélevée qui conduit au temple de Nang Sida, passe par Ban That (trois chapelles khmères), à 30 km au sud, et continue vers Angkor.

Le premier escalier donne accès a une terrasse allongée, soutenue par des gradins, et à un deuxième escalier au pied duquel deux petits bâtiments (13 sanctuaires) aujourd'hui détruits contenaient chacun un *Dvarapala* (gardien de porte). Celui du nord est encore debout. Il tient une massue et pose l'autre main sur le cœur en signe de respect. L'histoire locale en fait la représentation du roi légendaire Kammatha, à qui l'on attribue la construction de Vat Phou. Du haut du deuxième escalier part une longue chaussée en pente construite en dalles de grès, qui aboutit à un troisième escalier. Celui-ci donne accès à l'avant-dernière terrasse qui supporte six tours de briques ruinées (début du XIe siècle). Elles contenaient des représentations de Shiva sous forme de Linga.

Enfin, un imposant soubassement a sept degrés, qu'escaladent sept volées d'escaliers, soutient la terrasse supérieure. C'est sur cette terrasse qu'est bâti le sanctuaire principal (milieu du XIe siècle, style Baphuon).

Il est flanqué au sud, comme tous les sanctuaires khmers, d'un petit édifice qu'on appelle traditionnellement bibliothèque, bien qu'il n'ait certainement jamais contenu de livres, et bordé à l'ouest par un portique à gradins (XIIIe siècle), en partie assis sur les rochers, percé de deux portes qui donnent accès au périmètre de la source sacrée.

inscription jusqu'au 1er mars

SENGSAVANH LANGUAGE CENTER

SV

Cours du soir de Français et d'Anglais

Cours de Chinois tous les week-ends

Atelier de développement (Art,music,Arithmétique mentale)

Musicothérapie et activités de développement pour enfants ayant des besoins spéciaux

pour enfants de 4 a 12 ans



pour plus de renseignement contactez le 020 5 049 077

BAN NONGDUANG, MUANG SIKHOTABONG VIENTIANE

Vilayvieng Phimmasone
Le journalisme au féminin

SOMSANOUK MIXAY



Le journalisme au service de la promotion de la femme lao. ***Photo Somsanouk***

Vilayvieng Phimmasone pourrait se résumer en trois mots : révolutionnaire, journaliste et femme. Ce qui n'exclut pas les nombreuses qualités qu'elle a par ailleurs. Née dans une famille d'intellectuels et de révolutionnaires, elle a grandi, avec sa dizaine de frères et sœurs, dans les grottes de Viengxay. Après la libération, après avoir enseigné au lycée pendant dix ans, elle s'est dévouée corps et âme au journalisme. En devenant directrice du département de l'information de l'Union des femmes lao en 1980, elle se voit confier la rédaction de *Menhing Lao*, l'organe de l'union, en même temps que les programmes que les femmes émettaient sur les ondes de la Radio nationale lao. Avec l'apparition de la télévision en 1983, l'union obtient un temps d'émission et c'est dans les studios aménagés avec l'aide d'organisations internationales dans les locaux même de l'union que sont élaborés programmes radio et émissions de télévision. En dehors de cela, son service envoie des articles sur les activités des femmes à toute la presse lao.

Promouvoir la femme lao est le grand but de Vilayvieng. Comment voit-elle la femme lao ? « *D'abord, au début, nous voulons faire des femmes lao de bonnes citoyennes en participant aux tâches d'édification et de défense nationales, de bonnes épouses et de bonnes mères. Depuis 1993, nous insistons sur la promotion de la femme lao non seulement en bonne citoyenne et en bonne mère qui fait le bonheur de sa famille, mais également en actrice à part entière du développement national. Nous avons combattu pour l'égalité entre les femmes et les hommes et maintenant nous devons faire face à d'autres tâches comme la protection des femmes contre toute forme de violence, contre le trafic humain etc.* »

Tout cela n'a pas été facile et n'aurait pas pu se faire sans l'énergie infatigable de Vilayvieng et la solidarité de toute l'équipe dirigeante de l'Union des femmes lao. En 2004, le ministère des Finances qui subventionnait l'hebdomadaire *Menhing Lao*, qui vendait à perte car son lectorat avait peu de moyens, coupe les vivres. Devant la demande des lectrices et consciente que sa mission ne pouvait pas s'arrêter, la rédaction décide de continuer la publication en contractant des dettes auprès de l'imprimerie. Mais, au bout d'un an, les dettes étaient épongées par l'afflux de publicité. A présent, le journal est auto-suffisant et publie même huit pages en couleur sur seize. Les revenus ne servent pas seulement aux dépenses courantes mais permettent même d'acheter des équipements électroiques ou photographiques.

Vilayvieng ne dort pas sur ses lauriers pour autant. En octobre 2007, son département lance un nouvel hebdoadaire, format magazine plus luxueux, *Sao Lao* ou Jeune femme lao. Bien que libellé « Magazine de la famille », *Sao Lao* veut répondre aux besoins des nouvelles générations, former la nouvelle femme lao moderne capable de faire face aux défis du monde actuel tout en devenant plus belle.

En effet, femme égale beauté, mais modernité ne doit pas faire oublier traditions. C'est dans cet esprit que Vilayvieng et son département, à la demande des dirigeantes de l'Union des femmes lao, ont lancé, avec l'accord du Ministère de l'Information et de la culture, le concours de beauté Miss Laos en 2006. « *Ce concours a eu beaucoup de retentissement et un nombre grandissant de candidates se présente chaque année. Nous voulons promouvoir la femme lao idéale, moderne mais respectueuse des traditions, capable dans tous les domaines mais imprégnée de la culture lao, a l'aise dans toutes les circonstances mais n'oubliant jamais la politesse lao, s'habillant correctement lao en toutes occasions, sachant s'occuper de sa famille, élever ses enfants, tenir sa maison, faire la cuisine etc.* »

Le concours a tellement de succès que les règlements vont être amendés afin de permettre à un plus grand nombre de jeunes filles d'y participer.

Vilayvieng Phimmasone, épouse du ministre de l'Information et de la culture, Mounkèo Oraboun, est aussi vice-présidente de l'Association des femmes d'affaires lao.

Lotus

BIBA VILAYLECK


Fleur de Lotus.

La simplicité et la beauté de la fleur de Lotus, alliées à la richesse de son symbolisme, en font une fleur exceptionnelle qui s'impose dans le bouddhisme à tous les niveaux de la spiritualité, de l'art, du culte. Cependant, le Lotus avant même la naissance de Câkyamuni, était déjà symbole solaire et aquatique « dans les civilisations réparties entre l'Egypte et l'Iran et plus particulièrement dans l'art persépolitain qui a marqué si profondément les premières manifestations de l'art indien ». Le renouveau religieux apporté par l'enseignement du Bouddha a revitalisé ce symbole préexistant.

Le nom « lotus » employé dans le bouddhisme correspond à deux genres botaniques différents de la famille des Nymphaeceae : le Lotus indien, *Nelumbo nucifera*, originaire de Chine mais arrivé jusqu'en Egypte à l'époque des conquêtes perses (708 av JC) et le Lotus égyptien *Nymphaea lotus*, sorte de Nénuphar, qui s'est répandu lui aussi


Fruits et graines de Lotus.

dans le monde entier. Leurs noms scientifiques disent bien leur appartenance régionale : *Nelumbo* est l'un des noms de la fleur au Sri Lanka, et *Nymphea* vient de l'arabe et du persan. Le nom commun « lotus » est d'origine incertaine ; il désignait dans l'Antiquité plusieurs plantes dont on mangeait les graines.

Au Laos on connaît la différence entre les deux fleurs appelées **Boua.** Mais le Lotus indien, ou Lotus sacré est parfois nommé **Boua Louang** (Lotus royal) et le Nénuphar **Boua noy** ou **Boua ngeun** (petit Lotus, Lotus d'argent).

Les deux plantes sont des herbes pérennes et aquatiques avec des rhizomes s'accrochant au fond de l'eau. Les feuilles du Nénuphar restent posées sur l'eau, elles sont plus plates, régulièrement dentelées et arrondies ; alors que celles du lotus peuvent s'élever hors de l'eau, sont plus grandes, plus irrégulières et légèrement creusées. De la même façon, les fleurs du nénuphar restent près de la surface alors que celles du lotus s'élèvent plus haut. En règle générale, la fleur de Lotus est plus grande que celle du Nénuphar ; ses pétales sont plus grands, plus arrondis et surtout le cœur de la fleur est constitué par un gros fruit en forme de cône fermé qui contient des graines dures comme des noix dont le pouvoir germinatif peut durer des siècles. Les pétales du Nénuphar sont plus étroits et pointus, implantés en spirale et son fruit mûrit sous l'eau. Les Lotus sont blancs ou roses, les Nénuphars blancs, roses jaunes ou bleus.

Coupées et en bouton, les fleurs des deux genres ne sont pas très différentes, or c'est ainsi qu'elles sont utilisées dans le culte, sans distinction. Le Lotus est toujours offert avecsa tige, tel qu'il a été cueilli, jamais coupé pour entrer dans une préparation florale comme les autres fleurs cultuelles ; tout au plus replie-t-on parfois les premiers pétales, ce qui, aux dires des anciens, est une hérésie.

Ce bouton nu, dépouillé, au bout d'une tige flexible libre de toute feuille, représente l'offrande la plus simple, la plus évidente, la plus chargée symboliquement. Plus que n'importe quelle autre plante, le Lotus, par ses caractéristiques physiques pouvait être investi par la très riche symbolique bouddhique.

Le bouton de Lotus est d'abord la vie, la fécondité, car il s'enracine dans l'eau-mère et il s'élève vers le soleil ; en outre, la façon dont la graine mûrit dans la capsule suggère des analogies avec la reproduction humaine et à ce titre il a été adopté comme le symbole de la conception et de la naissance du Bouddha.

Le Lotus symbolise aussi la pureté car cette fleur splendide s'élève au-dessus de la vase comme le Sage au dessus du monde. La métaphore s'amplifie et le Lotus est le Bouddha ; dans l'iconographie des premiers temps, le Lotus est la seule représentation de l'Eveillé, plus tard il en constituera le trône. Cette plante sacrée entre toutes a pourtant de nombreuses utilisations culinaires et médicales. Le rhizome du Lotus indien (**hack boua**) et les tiges du Nénuphar (**say boua**) sont mis dans les sautés et dans les soupes ; avec le rhizome on fait également une boisson rafraîchissante : **nam houa boua** ; les graines (**kène boua**) sont largement utilisées dans l'alimentation, on les mange crues, bouillies, grillées, et elles sont délicieuses confites.

Du point de vue médicinal, d'après Petelot, « les graines sont fortifiantes, souveraines dans la dysenterie, les pollutions nocturnes, les rêves érotiques… elles diminuent la fréquence des érections mais augmentent la qualité du sperme… le fruit en décoction est connu pour favoriser et adoucir les émissions urinaires ».

Cette fleur paradoxale qui est à la fois sacrée et d'utilisation pratique a, bien entendu, un rôle fondamental dans l'art et la littérature lao dont la fameuse chanson **Dok Boua thong** est l'un des fleurons.

Poisson frit à l'ail et au poivre

MANILA VANTHANOUVONG



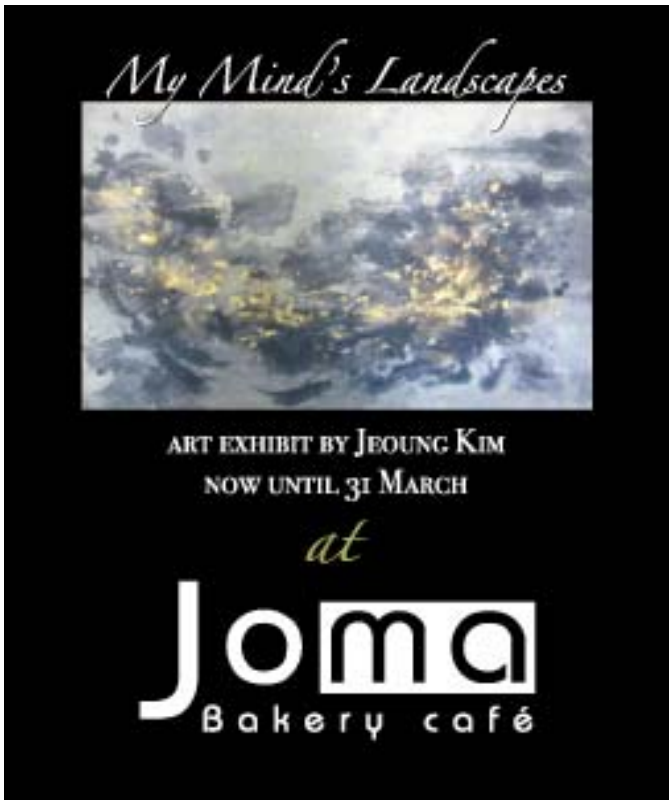
Préparation et cuisson : 30 minutes

1) Ecaillez et enlevez les entrailles des poissons. Lavez-les soigneusement et laissez-les sécher au dessus d'une serviette. Entaillez les poissons perpendiculairement.
2) Saupoudrez les deux faces de poisson de sel et de poivre.
3) Faites chauffer l'huile dans une poêle pouvant contenir le poisson en entier.
4) Faites frire les poissons à feu moyen sur les deux faces, comptez environ 8 à 10 minutes par côté. Réservez le poisson au chaud.
5) Faites revenir les gousses d'ail écrasées, les tiges de citronnelle émincées et les lamelles de gingembre dans un peu d'huile chaude jusqu'à ce qu'ils soient bien dorés.
6) Disposez cette préparation sur les poissons et saupoudrez de poivre.
7) Servez ce plat chaud accompagné de sauce tomate et de concombre coupé en lamelles.

Le poisson doit être plongé dans beaucoup d'huile pour qu'il soit croustillant.

Ingrédients pour 4 personnes :

- Deux poissons entiers à chair ferme (tilapia)
- 1 demi litre d'huile de friture
- 3 cuillerées à café de poivre en grain moulu
- 6 gousses d'ail
- 2 cuillerées à café de sel
- 2 tiges de citronnelle
- 5 lamelles de gingembre





®ðçõ êóÇáºñ ¥¿¡õ

T.D.S. Co.,Ltd

- Service de traduction générale
- Traduction de documents juridiques, de mariage
- Certificats de mariage pour étrangers
- Service d'étude de faisabilité économique
- Délivrance d'autres documents juridiques (titres de propriété...)

85 route de Khouvieng -Ban Beungkhayong

Phongsavanh BANK

Exchange Rates
as 3 September 2007

	USD	THB	EUR
Buy	9,097	281.03	13,19
Sell	9,143	282.44	13,46

Interest Rate	Lao Kip	US Dollar	Thai Baht
Savings Account	3.50%	1.50%	1.00%
Terms Deposit 3- Month	6%	1.75%	1.25%
Terms Deposit 6- Month	8%	2.25%	2%
Terms Deposit 12- Month	10%	3%	2.25%
Premier Account	2.50%	1%	1%
Cash Management Account	4%	1.75%	1.75%

ADRESSES UTILES

Lao Airlines
Siège social 2, rue Pangkham, BP 6441
Tel : (856-21) 212057
FAX : (856 21) 212065
www.laoairlines.com
Aéroport de Wattay-Vientiane
Tel : (856-21) 512028 (vols internationaux)
Tel : (856-21) 512 000, 512 004 (vols domestiques)
Tel : (856-30) 5256921
Aéroport de Luang Prabang
Tel : (856-71) 212173
Fax : (856-71) 252264
Email : lpq@laoairlines.com
Aéroport de Paksé
Tel : (856–31) 212252
Fax : (856–31) 212751
Tel : (856–31) 251460
Email : pkztoqv@laotel.com

Vietnam Airlines
Bureau au Laos
1er étage, hôtel Lao Plaza
63 rue Samsènthai, Vientiane
Tel : 217 562 / 252 618
Thai Airways International
70/101-103, rue Luang Prabang,
Quartier Khounta
Tel : 222 527,222 528/
Fax : 512 096,216 143
Lao Air
Aéroport de Wattay, rue Asean
Quartier Akat
Tel : 242 896, 512 027,
020 550 4794, 550 5284
Lao Westcoast Helicopter
Aéroport de Wattay,
703 rue Luang Prabang
Tel : 512023, 512054
Lao Air Booking
44/03 rue Setthathirath,
Tel : 213197, 252 868
Kian Min (Laos)
Rue Samsènthai, Vientiane
Tel : 212 368

AMBASSADES

Allemagne
Quartier Sokpaluang.
Tel : 312 110-1
Australie
Rue Nehru, quartier Phonxay.
Tel: 413 610
Brunei Darussalam
Quartier Thongkang. Tel : 352 294
Cambodge
Rue Thadeua (km 3). Tel : 314 952-4
Chine (République Populaire de)
Quartier Vat Nak. Tel : 315 100-6
Corée (République de)
Rue, Lao-Thai Tel : 352 031-3
Corée (RPD de)
Quartier Thaphalanxay. Tel : 315 261
Cuba
Saphanthong Neua. Tel : 314 902
Etats-Unis d'Amérique
Rue Thatdam, Bartholonie. Tel : 212 582
France
Rue Sethathirath, quartier Sisaket
Tel : 212 558
Inde
Rue Thadeua (km 3).Tel : 352 302-4
Indonésie
Rue Phonkhéng Tel : 413 909
Japon
Rue Sisangvone Tel : 414 400-3
Malaisie
Rue, That Luang. Tel: 414 205
Mongolie
Rue Lao-Thai, quartier Vatnak Tel : 315 220
Myanmar
Rue Lao-Thai. Tel : 314 910
Philippines
Quartier Phonsinouane. Tel : 452 490-1
Pologne
Rue Thadeua (km 3). Tel : 312 940
Russie
Quartier Phanmanh . Tel: 312 219
Singapour
Quartier Naxay. Tel : 416 860
Suède
Quartier Thongkang. Tel : 313 772
Thaïlande
Rue Phonkkéng Tel : 214 582
Vietnam
Rue That Luang. Tel : 413 400

RESTAURANTS:
Tamnak Lao
Quartier Phonexay, rue Thatluang.
Tel : 413 562
Kualao
141 rue Samsènthai, Vientiane
Tel : 215 777
Khop Chai Deu
54, rue Sethathirath, place Nam Phou,
Vientiane Tel : 251 564
Xayoh Café
A côté du palais de la Culture
Rue Samsènthai, Tel : 020 5502545
Lanexang Cruise (bateau)
Tel : 314 585
Full Moon Café
Face à l'hôtel Taipan. Tel : 243 373
Cuisine occidentale
Sticky Fingers
Face à l'hôtel Taipan.
Tel: 215 972
Hare & Hound Pub
Rue François Nginn, Vientiane
Ouvert de 11h- 12 h/ 17h-23h30.
Tel : 7708543
Français
Le Silapa
17 rue Sihom , Vientiane Tel : 219 689
Le Central
Rue, Setthathirath, Vientiane
Tel : 243 703
Nadao
Place Patouxay, Vientiane
Tel : 020 550 4884
La Terrasse
Rue Nokèo Koummane, Tel : 218 550
Le Vendôme
Quartier Vat Inpèng
Tel : 216402
Le Côte d'Azur
Quai Fa Ngoum
Italien
La Gondola
39/A quartier Vatchan, rue Chao Anou
Tel : 020 5926 232
Opera
Place Nam Phou, Vientiane

Indien
Fathima
Quai Fa Ngoum près de l'hôtel Lane Xang
Tel : 020 569 5845
Rashmi'
Rue Samsènthai face à l'hôtel Lao Plaza
Tel : 020 2212021
Taste of India
Hotel Lao 43/7, rue Hèngboune,
Vientiane Tel : 217 436

Japonais
Jicafe Laos
Quartier Vatchan, rue Chao Anou Tel : 262 863
Yume Restaurant
Tel: 251 911
IV-Japan, en face du parc Fa Ngoum.
Tel: 55108561

BOULANGERIES/PATISSERIES
JOMA Bakery
Vientiane, rue Setthathirath Tel : 412 792
Scandinavian Bakery
Place Nam Phou - Tel: 215 199
Swedish Pizza & Baking House
Rue Sènglao, quartier Anou, Vientinae
Tel : 215 705
Croissant d'Or
Nokèo Koummane, quartier Mixay,
Vientiane Tel : 223 740

HOTELS
Lao Plaza Hotel
Rue Samsènthai, Vientiane
Tel : 21 88 00
Don Chan Palace
Unité 6 quartier Phiavat, arrondissement Sisatanak, Vientiane Tel : 244 288
Settha Palace
Tel : 217581
Novotel
9, rue Samsènthai, Vientiane
Tel : 213 570

CENTRES COMMERCIAUX
Lao-ITECC
Tel : 416 002 452 751
Route T4, Unité 13, quartier Phone Thanh Neua
Muong Saysettha, Vientiane
Talat Sao Mall et Marché
Avenue Lane Xang Tel : 285 001-3
Ouvert de 8 – 22 h

BANQUES
BCEL
Rue Pangkham, Tel : 213 200-1
Lao Development Bank
3 rue Pangkham, Tel : 213 300-3
Phongsavanh Bank
Rue Samsènthai quartier Anou,
Vientiane, Tel : 212 666
Public Bank
Rue Talat Sao, Vientiane Tel : 216 614

Ouverture des 12e Jeux interscolaires de Vientiane



Un jeune participant dans l'épreuve du saut en longueur

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Les 12e Jeux interscolaires de Vientiane se sont ouverts le 15 février au stade national. Les jeunes participants sont venus des établissements scolaires de neuf arrondissements de la capitale, en plus du lycée de Vientiane : Chanthabouli, Sikhottabong, Saithani, Sisattanak, Nasaythong, Xaisettha, Hasayfong, Sangthong et Pak-Nhum. On compte 1 265 jeunes sportifs dont 548 filles. Dix disciplines sont représentées : football, pétanque, volley-ball, kator, basket-ball, tennis de table, athlétisme, toupie et arbalète. « Le sport, la santé, l'amitié et la solidarité » sont les thèmes de cette compétition. L'un des objectifs des Jeux est notamment de repérer les jeunes talents en vue des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est qui se dérouleront au Laos en 2009. De plus, cette compétition sert de support à des ateliers sur la sécurité routière et la lutte contre la drogue.

Ces 12e Jeux sont sponsorisés par Beerlao à hauteur de 20 millions de kip, et également par Pepsi, pour le même montant. Ils se termineront le 29 février prochain, toujours au stade national.

La cérémonie d'ouverture s'est déroulée en présence de l'adjoint au maire de Vientiane, M. Somvandy Nathavong et du chef du département de physique du ministère de l'Education nationale, M. Nouxeng Nouanehoune. Près de 4 000 personnes étaient présentes, dont de nombreux professeurs et élèves de la capitale.

Tournoi de Paris : première pour le Français Teddy Riner

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Le Français Teddy Riner (+ 100 kg), champion du monde et d'Europe en titre, s'est imposé pour la première fois de sa jeune carrière lors du Tournoi international de Paris, qui s'est achevé le 10 février.

Véritable phénomène des tatamis, Riner, 18 ans, l'a emporté après avoir disputé ses trois derniers combats à la mort subite, dont deux ont été gagnés sur décision des arbitres, à l'unanimité.

« *C'était trois combats durs, contre des adversaires assez forts, mais je suis content d'avoir fait durer ces combats parce que j'ai plus appris aujourd'hui que dans un combat où ça ne dure que 10 secondes* », a commenté celui qui a explosé il y a seulement 10 mois.

« Les adversaires commencent à me connaître. C'est pour ça que les combats commencent à durer », a poursuivi Riner, dont le combat le plus engagé a été contre le Brésilien Joao Gabriel Schlittler au troisième tour.

Le duel de la journée aura été sans conteste face au champion olympique et triple champion du monde (- 100 kg), Kosei Inoue. Le Japonais n'a pas pu prendre sa revanche sur le combat des Mondiaux-2007 à Rio, où il avait été stoppé dès le deuxième tour par le Français.

Les deux rivaux se sont retrouvés pour la deuxième fois de leur histoire en demi-finales et c'est sur un léger avantage que Riner a battu Inoue sous les acclamations du public, qui s'est levé pour féliciter sa star après avoir scandé son nom tout au long de la journée.

Pouces levés, Riner a savouré l'instant avant de disputer une finale contre le Russe Alexander Mikhaylin, champion du monde 2005, qu'il a battu sur décision.

« Je n'ai que Pékin en tête et je sais maintenant ce qu'il me reste à faire pour être prêt le jour-J », a assuré le poids lourd.

Tout aussi confiante, Emane, seule athlète française avec Riner à avoir réussi le doublé Europe-Monde en 2007, a remporté pour la première fois le tournoi de Paris en battant en finale l'Espagnole Cecilia Blanco.

« C'est moi la patronne ! » a été le mot d'ordre qu'a respecté à la lettre Emane, qui a battu en demi-finales la championne olympique, la Japonaise Masae Ueno.

Dans les - 78 kg, enfin, les Françaises Stéphanie Possamaï, championne d'Europe en titre, et Céline Lebrun a pris la troisième place.

JO-2008 : le recrutement à l'étranger des experts francophones est en cours

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Le Comité d'organisation des Jeux olympiques de Pékin (BOCOG) négocie avec le Canada le recrutement de plus d'experts francophones pour les JO 2008 qui se tiendront dans la capitale chinoise.

Le BOCOG a organisé deux cycles de recrutement similaires fin 2007 en France et en Belgique. *« Les deux pays ont été très actifs, on a déjà reçu de nombreuses demandes »*, a dit Cao Min, vice-directeur du département des services de langues relevant du BOCOG.

Selon le BOCOG, les experts comme les volontaires francophones sont très recherchés par rapport aux anglophones. A ce jour, seul le département du service de l'information olympique emploie 50 à 60 traducteurs professionnels pour préparer de très nombreux dossiers officiels en français, l'une des deux langues officielles des JO.

Par ailleurs, des centaines d'interprètes francophones seront en charge de divers services, tels qu'accompagner des délégations, ou jouer un rôle d'intermédiaire dans les sites de compétitions, en fonction des différentes demandes du BOCOG. Certains d'entre eux ont déjà passé les épreuves de plusieurs compétitions test avant les JO.

Pendant la visite d'Etat en Chine du président français Nicolas Sarkozy fin novembre dernier, Jean-Pierre Raffarin, ancien Premier ministre français et Grand Témoin de la Francophonie pour les JO de Pékin, a signé avec le président du BOCOG Liu Qi une convention pour la promotion de la langue française en vue des JO 2008.

Selon l'ambassade de France en Chine, le nombre de Chinois francophones est estimé entre 200 000 et 300 000 aujourd'hui.



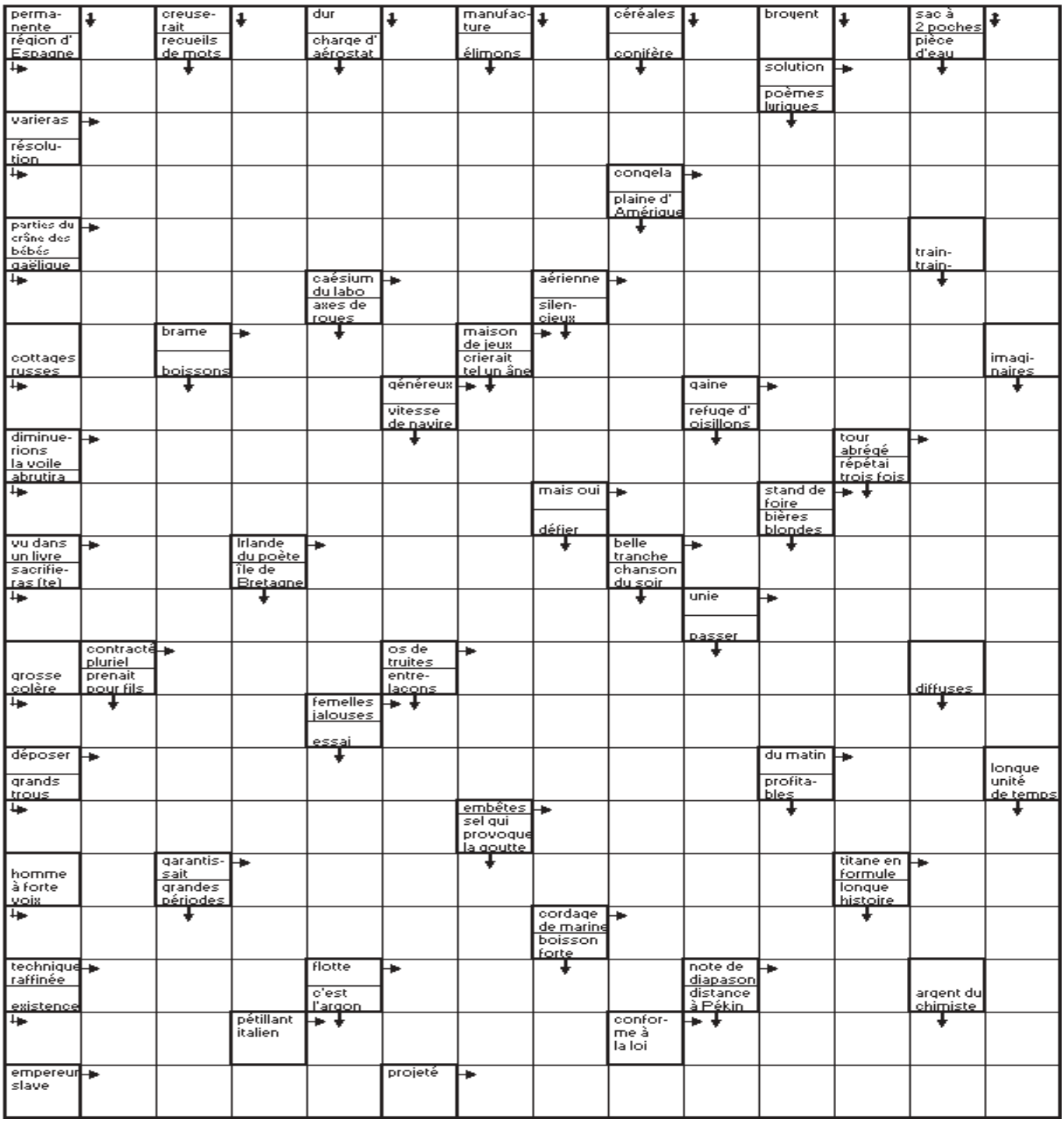
Le Dr Thongloun Sisoulith,
vice-Premier ministre et ministre des Affaires étrangères de la République démocratique populaire lao, a rencontré son homologue chinois M. Yang Jiechi, à Pékin la semaine dernière pour discuter du renforcement des relations entre les deux pays.
La discussion a eu lieu lors de la visite en Chine du ministre lao, du 14 au 16 février 2008, en réponse à l'invitation de M. Yang Jiechi.
Les deux parties ont discuté de l'actualité régionale et internationales les concernant, en particulier de la coopération entre l'ASEAN ainsi que la sous région du grand Mékong et la Chine.
Les deux ministres ont aussi discuté du resserrement de la coopération entre les deux ministères des Affaires étrangères.

Remise des trophées lors du 5e Tournoi international de football des jeunes organisé par le lycée français Josué Hoffet, en partenariat avec le groupe Lao Ford City.
Les équipes de huit établissements scolaires : lao, russe, anglo-saxon et français se sont affrontés les 15 et 16 février dernier sur la pelouse du terrain de Simuang pour remporter la coupe de ce tournoi annuel désormais inscrit sur la liste des événements sportifs incontournables de la capitale.
Sur la photo, le directeur du lycée français Hoffet, Guillaume Nespoulous (à droite) et le directeur de Lao Ford City, Christophe Filix, (à gauche) remettent le 1er prix au capitaine de l'équipe du lycée de Phiavath, vainqueur du tournoi. Au centre, aux côtés du vainqueur, Jean-Francois Benza, principal organisateur de ce tournoi avec Julien Dandonneau, professeur d'EPS au Lycée Hoffet.





Le conseil d'administration 2008 de la Chambre de commerce et d'industrie française au Laos a accueilli ses adhérents au restaurant Mékong Deck de Vientiane, pour un apéritif rencontre, qui s'est tenu le soir du 20 février. Cette soirée est l'occasion pour le nouveau conseil d'administration de la CCIFL de se présenter et d'expliquer le plan d'action du groupe de travail et de partager sa vision d'avenir pour la CCIFL.
La présence d'une vingtaine de personnes à cette soirée est un encouragement pour la nouvelle équipe de bénévoles qui anime la CCIFL.
Sur la photo, de gauche à droite MM. Guy Apovy, nouveau président, et Viboun Sihachak, vice-président.



Mots fléchés

Solution du N. 476



Le proverbe de la semaine

L'exactitude est la politesse des rois

4d8'8k,g;]k c,o [ask,k]tpkf

UN BRIN D'HUMOUR

Extraits du dictionnaire, selon Desproges (2)

Boy scout – Un enfant habillé comme un couillon et commandé par un couillon habillé comme un enfant.

Capitaliste – Personne qui se rend en voiture climatisée de son bureau à son club climatisé pour y prendre un bain de vapeur.

HOROSCOPE

Bélier 21 mars - 20 avril
Vous pourriez ressentir un grand besoin d'affection, mais vous n'avez pas une minute à vous.

Taureau 21 avril - 21 mai
C'est une bonne semaine pour prendre un nouveau départ. Si vous faisiez quelques changements dans votre vie affective, vous pourriez « chambouler » votre vie, et cela très positivement.

Gémeaux 21 mai - 21 juin
Peu importe ce qui peut arriver, votre foyer est le centre de votre vie cette semaine.

Cancer 22 juin - 22 juillet
Si vous entamez une discussion avec une personne, permettez lui de s'exprimer, et sachez rester à l'écoute, attentivement.

Lion 23 juillet - 22 août
Finalement, vous êtes sur la bonne voie, après tous ces « hauts et ces bas ». Vous pourriez retrouver, enfin, un certain équilibre.

Vierge 23 août - 22 septembre
Dans votre vie sentimentale, vous pourriez vous retrouver, une fois de plus, face à un dilemme.

Scorpion 23 octobre - 22 novembre
Vous risquez de ressentir une petite baisse d'énergie. Ce n'est pas plus mal, vous pourriez ainsi, « cocooner » un peu et profiter de ces moments pour partager des instants très tendres.

Balance 23 septembre - 22 octobre
Vous pourriez faire des rêves prémonitoires. Et, aussi recevoir d'étranges messages…

Sagittaire 22 novembre - 20 décembre
Des conflits, avec des personnes de votre entourage proche, risquent de se déclencher. Vos relations deviennent très complexes.

Capricorne 21décembre - 19 janvier
Les planètes vous accompagnent positivement et peuvent vous stimuler dans le cadre de vos activités. C'est important car cette semaine peut être essentielle pour vous.

Verseau 20 janvier - 18 février
Vos activités s'élargissent, et vous ne savez plus où « donner de la tête ». Le temps va finir par vous manquer. Alors, faites les bons choix !

Poisson 19 février - 20 mars
Tout sera propice au changement ! Alors allez-y, partez, autant que faire se peut, à l'aventure et à la découverte de nouveaux lieux.

CINÉ CLF

« Guimba, un tyran, une époque »



Réalisé par Cheick Oumar Sissoko
Avec Habib Dembélé, Falaba Issa Traore, Balla Moussa Keita…
Sujet : Dans le village de Sitakili, le despote Guimba exerce un pouvoir absolu sur les habitants, aidé de son fils nain et de son griot. Mais bientôt Siriana, un chasseur du village voisin, viendra affronter le tyran pour libérer la jeune Kai, dont il est amoureux.
Mardi 26 et jeudi 28 février à 18h30 et samedi 1 mars à 17h45.

TV5 ASIE



« Nelly et M. Arnauld »
Réalisation : Claude Sautet, 1995
Avec : Emmanuelle Béart, Michel Serrault, Jean-Hugues Anglade, Claire Nadeau, Françoise Brion, Michèle Laroque, Charles Berling, Michael Lonsdale...
Sujet : C'est l'histoire d'une rencontre. La rencontre entre une jeune femme, Nelly, en instance de divorce, et un homme âgé et fortuné, Mr Arnaud, retiré des affaires.
Mardi 26 février à 20h00

PROMENADE

Le parc de Xiengkhouane



Connu sous le nom de Parc des Bouddhas, il se trouve au bord du Mékong, à environ 25 km en aval de Vientiane. Il réunit un ensemble de statues hindouistes et bouddhistes réalisées par Chan Leua dans les années 50. Les œuvres sont réalisées en béton armé, certaines d'entre elles dépassent une longueur (voire une hauteur) de 10 mètres.
Le Parc des Bouddhas, route de Tha Deua en direction du pont de l'Amitié (frontière lao-thaie).

Le musée national
Ce musée, anciennement appelé « musée de la révolution », occupe les locaux d'un ancien bâtiment officiel, construit dans les années 20. Situé à proximité du stade national, il présente des collections qui retracent une partie de l'histoire du pays. Un soin particulier a été porté à l'histoire du Phatet lao ainsi qu'à la présentation d'objets de production traditionnelle et/ou ancienne. Il est en cours de restauration mais peut néanmoins être visité de 8h à midi et de 14h à 17h.



Rue Samsènthai, en face du palais de la culture.

EXPOSITION
Déconstructions et relectures, photographies de Mathieu Détaint
Au-delà des perceptions convenues, les photos révèlent des ambiances souvent abstraites, parfois même très déconstruites jusqu'à n'être plus enchevêtrement de couleurs et de lumières mouvantes. *Jusqu'au 29 mars au Centre de languie française. Vernissage le 4 mars à 18h30.*
Entrée libre.

VIENTIANE-ACCUEIL
L'association ouverte à tous les francophones tiendra son assemblée générale extraordinaire mercredi 5 mars à 18h30 dans ses locaux (terrain de Simuang à côté du centre médical de l'ambassade de France).
Ordre du jour
- Présentation des candidats au nouveau bureau
- Election du nouveau bureau
- Proposition d'activités
- Questions diverses

Venez très nombreux pour exprimer vos souhaits, organiser de nouveaux projets et partager le verre de l'amitié !
Anne, Annie, Jeanne, Marc, Tuy

RADIO

➢ Comme-ci comme-ça
Emission musicale qui vous propose un grand choix de musiques francophones et anglophones. Tous les samedis à 14h (FM1- 103.7)

➢ Informations
- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours (reportages de Canal France International)

➢ RFI
- Radio France Internationale. Difusée en modulation de fréquence sur **100.5**

TNL 1

➢ Informations
Journal d'informations nationales et internationales.
En français : les mardis, jeudis et samedis à 19h45 et à 23h.
En anglais : les lundis, mercredis et vendredis à 19h45 et à 23h00.

➢ Informations en lao
Journal d'informations nationales et internationales
Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h
<< Edition Spéciale >> : résumé des actualités de la semaine Dimanche à 19h



SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

At Anou, Center Point. (Close to Anou Hotel)
Open everyday 7:00-21:00
Tel: 21 5705

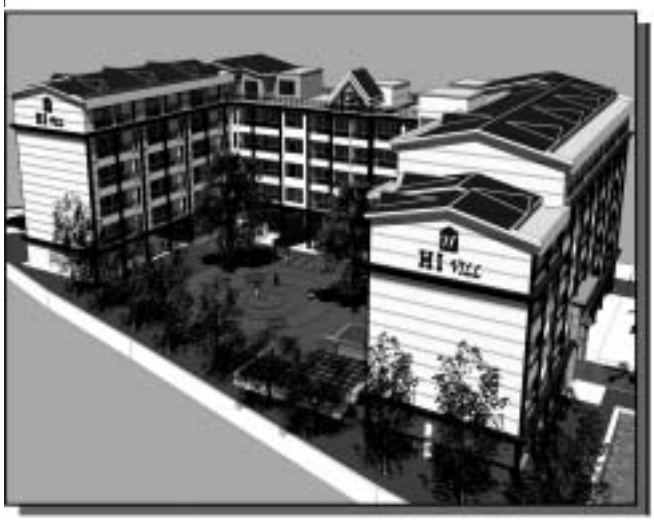


SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

Now we have home delivery

HI VILL

The only luxury rental apartments with full furniture in Vientiane



■ **Location**

- Located on the perfect residential area near Germany Embassy (Unit 05, Sokphaluang Village, Sisattanak Dist…..Vientiane)

■ **Safety**

- CCTV and Digital Recording System
- Personal Safety Card Key System and Phone Camera System
- Automatic Barrier Gate System

■ **Convenience**

- Neighboring Honour International School and Sokphaluang Fitness Center
- 1,2 and 3 Bed Room Apartments with Living Room, Kitchen and Bath Room
- Parking Lot more than 1 car/Household

■ **Comfort**

- Luxury Garden Apartments with Swimming Pool and, Tennis Court (2nd Phase)
- Terraces for All Apartments

★ Estimated Completion Date : Early 2009

HHI Lao Co.,Ltd.
Office: Tel: 021 353 753/Fax: 021 353 754

Le Laos
le pays de la gentillesse



Beerlao

Bere authentique des Lao

L.B.C.